



PROVAÇÃO DE DUAS CIDADES

UNIVERSO DC

RENAISCE

34

# ARQUEIRO VERDE

À  
MERCÊ DE  
MERLYN!



RA... EEN PLUS DCCOMICS.COM JAN 2018

PERCY  
BYRNE



O LAR DA FAMÍLIA QUEEN.  
DÉCADAS ATRÁS.

ROBIN DE LOCKSLEY  
ENFRENTAVA UMA *ESCOLHA*.  
ELE NÃO PODIA CONTINUAR  
SUA VIDA COMO UM *FORA-  
DA-LEI*, OU--

ROBERT?

SÓ MAIS UM MINUTO? EU  
ESTOU QUASE TERMINANDO  
ESTE CAPÍTULO.

ELE ESTÁ QUASE  
TERMINADO O CAPI-  
TULO, MAE.

EU PRECISO CON-  
VERSAR COM SEU  
PAI--AGORA.

VOCE PODE  
CONTINUAR ESTA  
HISTORIA SEM  
MIM--CERTO,  
OLIVER?

QUEM É ELA?  
QUEM É SHADO?

NÃO  
É NINGUÉM,  
MOIRA.

EU ACHEI AS  
CARTAS. NÃO MINTA  
PRA MIM. VOCE CONTI-  
NUA Indo ATRAS DE  
*FANTASIAS*, ROBERT.

VOCE PULA CERCA  
COM MULHERES. VOCE *SANGRA*  
DINHEIRO EM SEUS INVESTIMENTOS  
IDIOTAS, VOCE FICA SEMANAS SEM  
APARECER, ATRAS DE SUAS  
PEQUENAS *AVENTURAS*.

ESTA FAMÍLIA  
SIGNIFICA ALGO  
PARA MIM.

E ESTAREI  
*FRITA* SE EU DEIXAR  
ESTA FAMÍLIA SE  
ARRUIRAR.



→  
**ABAIXO DO TÚMULO DA  
FAMÍLIA QUEEN. AGORA.**

EU BEM QUE  
PODERIA ESTAR FALANDO  
COM UM FANTASMA. DIFÍCIL  
ACREDITAR QUE VOCÊ  
ESTÁ AQUI.

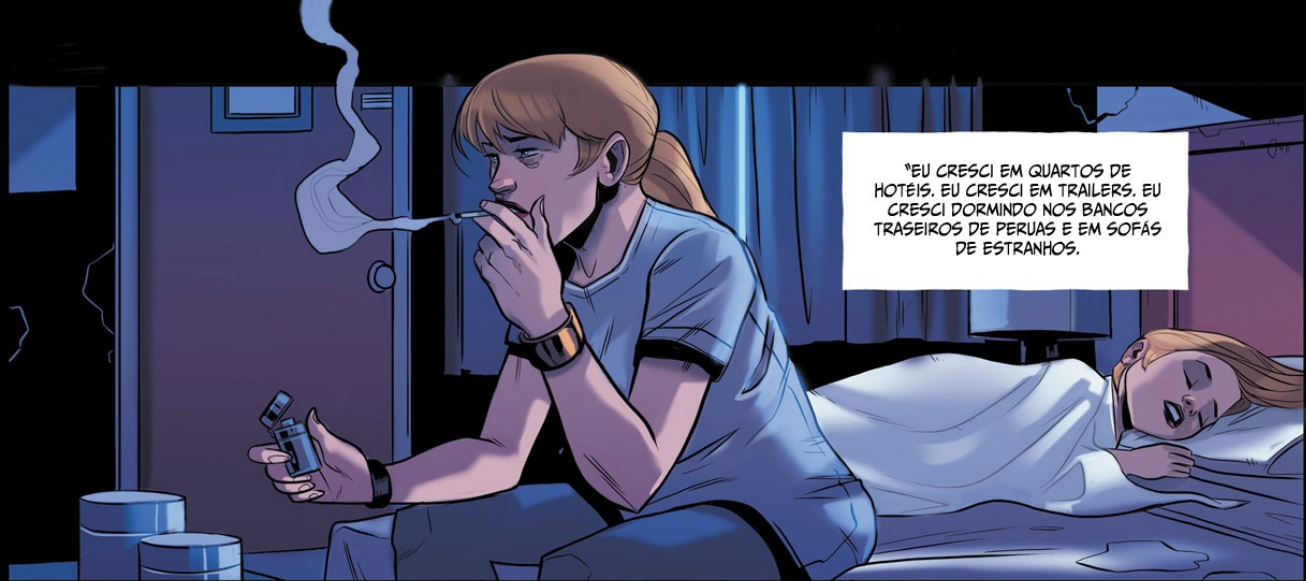
É DIFÍCIL...  
ACREDITAR NESSA  
COISA...MOIRA.

**MAE, OLIVER. EU  
SOU SUA MAE.**

SINTO MUITO...MAS NO  
MOMENTO, EU NÃO SEI  
QUEM VOCÊ É.

VOCÊ SEMPRE  
ADORAVA QUANDO SEU PAI  
CONTAVA HISTÓRIAS. DEIXA  
EU TE CONTAR UMA  
AGORA.





"EU CRESCI EM QUARTOS DE  
HOTÉIS. EU CRESCI EM TRAILERS. EU  
CRESCI DORMINDO NOS BANCOS  
TRASEIROS DE PERUAS E EM SOFAS  
DE ESTRANHOS.



"AS VEZES MINHA MAE  
ERA UMA GARCONETE OU  
UMA BARTENDER OU UMA  
DIARISTA.




"E ÀS VEZES ELA NÃO ERA NE-  
NHUMA DESSAS COISAS. ÀS VEZES  
ELA SÓ ESTAVA BEBADA OU  
CHAPADA. E EU PEDIA ESMOLAS.



"UMA NOITE, QUANDO EU TINHA DOZE  
ANOS, EU ESTAVA DE PÉ NUMA ESQUINA.  
ESTAVA CHOVENDO. E TODOS A QUEM EU  
PEDIA AJUDA DESVIAVAM O OLHAR. TODOS  
FINGIAM QUE EU NÃO EXISTIA.

"EU FIZ UMA  
PROMESSA A MIM  
MESMA. EU NUNCA  
MAIS SERIA IMPO-  
NENTE NOVAMENTE.





"ANOS DEPOIS, AQUELA  
PROMESSA SE CUMPRIU EM  
**ROBERT QUEEN**. ELE TINHA  
TUDO QUE EU PRECISAVA:  
**RIQUEZA, PODER, LEGADO.**


"FOI SOMENTE DEPOIS DE  
NOS CASARMOS QUE DES-  
COBRI OS SEGREDOS DA  
HISTORIA DESTA FAMILIA.

"SEU ANCESTRAL, ROBIN QUEEN,  
CONSTRUIU A INDUSTRIA DE  
PESCA E MADEIRA AQUI, E FA-  
ZENDO ISSO, FUNDOU SEATTLE.  
ELE A PROTEGEU COM SEU  
ARCO E SEU DINHEIRO.

"EU SEI QUE VOCE  
AMAVA SEU PAI, MAS  
ELE ERA UM **SONHADOR**.  
ENGAJADO SOMENTE A  
**IGNORAR** SUAS  
RESPONSABILIDADES.  
INCLUSIVE SUA FAMILIA.

"ELE PODIA TER SIDO  
GRANDIOSO. MAS  
EU TIVE QUE SER  
GRANDIOSA POR ELE."






ESTE BUNKER CONTEM TODAS AS COISAS DE MEU PAI. EU ACHAVA QUE PERTENCIA A ELE. MAS... É SEU, NÃO É?

ERA UMA LEMBRANÇA IMPORTANTE PARA MIM. UM MONUMENTO PARA UM POTENCIAL PERDIDO.




POR QUE VOCÊ ME ABANDONOU?

ERA PARTE DE MINHA INICIAÇÃO. A *DESCEDENCIA*, COMO ELES CHAMAVAM. VOCÊ JÁ DEVE SABER COMO O NONO CÍRCULO É OBCECADO POR RITUAIS.




ÀS VEZES VOCÊ TEM QUE MORRER PARA RENASCER. PELO O QUE EU SOUBE, VOCÊ ENTENDE DISSO MUITO BEM.


A ORGANIZAÇÃO FOI PERVERTIDA E CORRUMPIDA. BRODERICK NÃO CUMPRIU O QUE EU PEDI EM MINHA AUSÊNCIA.



EU PASSEI MAIS DE UM ANO ENFRENTANDO O NONO CÍRCULO. ESSES CARAS SÃO PSICOPATAS DE NÍVEL-A, E--



ECONOMIA DE GOTEJAMENTO? DÁ UM TEMPO.




É COMO OS RICOS CORRUPTORES JUSTIFICAM SEU EGOÍSMO.

ELE ESTAVA TENTANDO ROUBAR O QUE NÃO ERA DELE, E ELE ESTÁ SENDO PUNIDO POR ISSO ENQUANTO FALAMOS.

ROBIN QUEEN FUNDOU O NONO CÍRCULO, E SUA FILOSOFIA ERA ESSA. OS POUCOS EXCEPCIONAIS SÃO RESPONSÁVEIS POR MUITOS.

ERA UMA REDE FINANCEIRA. AO INVESTIRMOS EM NÓS MESMO, INVESTIRIAMOS NO MUNDO.

EU NÃO CONSIGO. EU NÃO CONSIGO PROCESSAR TUDO ISSO.



PARA DE PENSAR. E DE UM ABRACO EM SUA MÃE.





MÃE...

EU ACREDITO NO CAPITALISMO.  
MAS NÃO POR GANÂNCIA. POR  
ALTRUISMO. QUANDO OS QUEENS  
FAZEM O BEM, TODOS  
FAZEM O BEM.

MILHÕES DE VIDAS  
E CARREIRAS FORAM  
CONSTRUIDAS COM NOSSO  
INVESTIMENTO.

NÓS QUEREMOS A  
MESMA COISA, OLIVER.  
AJUDAR AS PESSOAS.



TALVEZ POSSA-  
MOS COMEÇAR  
AJUDANDO UM AO  
OUTRO...

O QUE QUER  
DIZER?

EU TENHO UMA  
PROPOSTA.

AH, SAI  
FORA!

ARQUEIRO?  
AQUI É A CANÁRIO.  
CÂMBIO.

PRECISAMOS  
DE VOCE.

EU PRECISO  
DE VOCE,  
OLIVER.



EU...



BUNKER DO DIGGLE.  
MONTANHAS OLÍMPICAS.

ARGGG!

PARE DE SER UM  
CHORÃO. SO MAIS  
UNS PONTOS PARA  
ACABAR.

TRÊS CIRURGIAS,  
DUAS INFECÇÕES, E NO  
ENTANTO MUITOS MESES  
DEPOIS...

VOCÊ VAI VIVER,  
MERLYN. VOCÊ TERÁ MAIS  
CICATRIZES QUE PELE.



EU NUNCA LIGUEI  
PARA CICATRIZES. SÃO  
BOAS LEMBRANÇAS. ME  
AJUDAM A LEMBRAR DE  
MEUS DÉBITOS.

VOCÊ SABE O  
QUE QUERO  
DIZER, DIGGLE...

NÓS PASSAMOS  
MUITAS COISAS JUNTOS.  
NÃO PASSAMOS...VELHO  
AMIGO?

SIM...SIM,  
PASSAMOS.



ANOS ATRÁS...



FACA ME BATA.  
EU MEREÇO.

EM VEZ DISSO  
EU FIZ MUITO  
ESFORÇO PARA  
ME MATAR.

EU  
LAMENTO  
TANTO, DISSO.

ELA ERA MINHA NOVA.  
NÓS TINHAMOS TERMI-  
NADO TUDO, MESMO  
ASSIM.

QUANDO EU DESCOBRI QUE  
OLIVER TINHA DORMIDO COM  
ELA, EU QUIS MATA-LA.



EU FUI ATE O  
LIMITE...



...O VACUO...

QUALQUER COISA  
ME FIZESSE SENTIR  
IRRELEVANTE,  
AFAGADO.



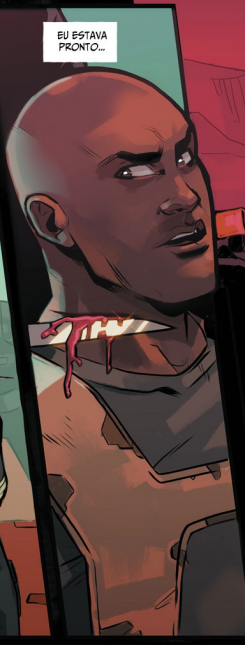
E QUANDO ACABEI CHEGANDO NA  
ZONA DE GUERRA APÓS UMA  
ESCALA ATE ME ENCONTRAR NA  
LENDARIA CATEDRAL DE SAL...



...EU FINALMENTE CON-  
SEGUI O QUE QUERIA.



UMA CÉLULA TERRORISTA  
CHAMADA ECLIPSE DECOIU  
FAZER DE MIM UM EXEMPLO.



EU ESTAVA  
PRONTO...



THAK

...MAS O CEIFA-  
DOR DECOIU ME  
DAR UM PASSO  
NAQUELE DIA.



THAK



EU  
CONHEÇO  
VOCÊ...



VOCÊ É UM DOS  
AMIGOS DE  
OLIVER QUEEN.

EU NÃO  
SOU AMIGO DELE.

EU NÃO LUBO...  
PARA NINGUÉM ALÉM  
DE SI MESMO.

EU  
BASTA...MORTO  
PAGA AQUI.





CENTRO DE  
STAR CITY.

ONDE  
ESTÁ VOCÊ,  
ARQUEIRO?

QUASE AI.

EU ESPERO QUE  
VOCÊ ESTEJA VIAJANDO  
NO TEMPO, PORQUE  
PRECISEI DE VOCÊ DEZ  
MINUTOS ATRÁS...

FOI MAL. EU  
TAVA...ME PASSA  
O RELATÓRIO DA  
SITUAÇÃO.

STAR CITY FOI  
DECLARADA A PRIMEIRA CIDADE  
INTELIGENTE DO MUNDO, CERTO?  
ISSO SIGNIFICA QUE TUDO ESTÁ  
ONLINE, CONECTADO A UM  
SERVIDOR PRINCIPAL.

DESDE CALÇADAS  
AQUECIDAS A CAMINHÕES  
ROBÔS E INCINERADORES  
DE LIXO.

O REI RELÓGIO  
INVADIU O SISTEMA E  
BAGUNÇOU TODOS OS  
CRONÔMETROS.

THAKOOM

ALARMES ESTÃO  
DISPARANDO. A REFRIGERA-  
ÇÃO ESTÁ SENDO BLOQUE-  
ADA. SINAIS DE TRÂNSITO  
FICAM ACENDENDO E  
APAGANDO.

DWY

NINGUÉM  
SABE QUANDO ELES  
ACENDEM. TODA A  
CIDADE PAROU NO  
TEMPO.





EU VIM POR  
SUA CAUSA.

E AGORA,  
PASSARO  
LINDO?

ANTES TARDE  
DO QUE NUNCA.

O TREM ELEVADO  
EM ALTA VELOCIDADE FAZ  
UMA VOLTA CONSTANTE NO  
CENTRO DA CIDADE, MAS  
SEU CRONOMETRO FOI  
ACELERADO, ENTÃO ELE  
SEMPRE ACHA QUE ESTÁ  
ATRASADO.

"LEVE-ME ATÉ O VELHO  
BAIRRO DE CAPITOL  
HILL. RÁPIDO."



TEM CERTEZA  
QUE DÁ CONTA  
DISSO?

CLARO. VÁ  
PEGAR O REI  
RELOGIO.

O TUNEL IRA  
CONCENTRAR AS  
ONDAS DE ENERGIA  
DO SOM...

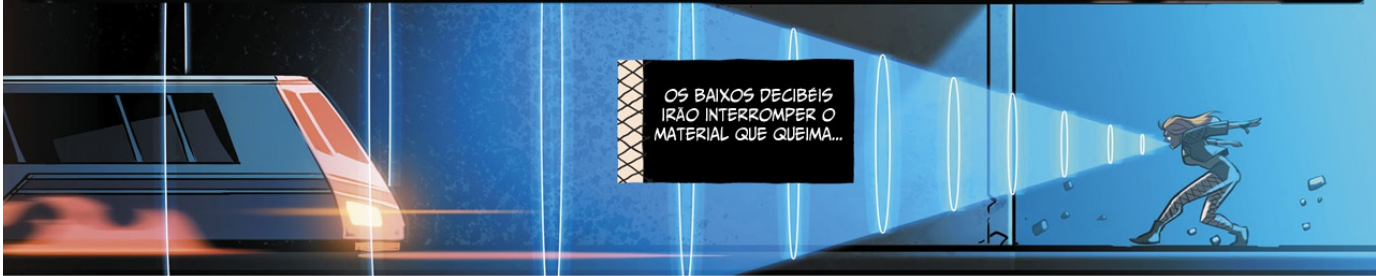
...E SE EU PUDE  
GRITAR BEM ALTO,  
BEM FORTE,  
TALVEZ EU POSSA  
PARAR ESSA COISA.





E JÁ QUE SOU  
MEIO CONHECIDA  
POR CANTAR  
ALTO...

...NESTE CASO,  
VOU USAR UMA  
NOTA MAIS BAIXA.



OS BAIXOS DECIBEIS  
IRÃO INTERROMPER O  
MATERIAL QUE QUEIMA...



...E O OXIGÊNIO QUE O  
ALIMENTA...



...CANCELANDO  
O FOGO.



MEIO  
QUENTE--  
CERTO?



SEATTLE PODE TER SIDO CONHECIDA PELO **OBELISCO ESPACIAL**, MAS SEU APELIDO ERA CIDADE DOS **RELOGIOS**.

**CINQUENTA E CINCO** "RELOGIOS PUBLICOS" SE ERGUENDO NAS CALÇADAS DE TODO O CENTRO DA CIDADE.

E AS TORRES-RELOGIO RETINIAM E SOAVAM DAS ALTURAS.

QUANDO SEATTLE SE TORNOU STAR CITY, ELES DESTRUÍRAM MUITAS COISAS ANTIGAS, MAS PRESERVARAM OS RELOGIOS.

INCLUSIVE UM DA ESTACAO KING STREET, POR CAUSA DA PROMESSA DO PREFEITO, "STAR CITY FARA OS TRENS CHEGAREM A TEMPO".

É CLARO QUE FOI ONDE EU O ACHEI.

THAK

THAK

THAK

3:00PM 05/20/1979  
2:54PM 03/07/1986  
3:00PM 02/14/1996  
3:00PM 05/12/2054  
3:03/28/1979  
3:07/1986  
3:14/1996  
3:12/2054

23:59





MAS MESMO QUE  
EU PARASSE O REI  
RELOGIO...

...NÃO TEM COMO  
EVITAR QUE ESTOU  
PERDIDO NO TEMPO.

JÁ ME SENTI COMO SE ESTI-  
VESSE PERDIDO MINHA CIDADE.  
AGORA ACHO QUE ESTOU PER-  
DENDO A MIM MESMO.

POR CAUSA  
DA MOIRA.

TEM ALGO  
ERRADO?

VOÇÊ PARECE  
TÃO DISTANTE.

É TÃO BOM  
DAR UMAS PORRADAS  
AO SEU LADO, MAS NÃO  
ME DEIXE ESPERANDO  
DESSE JEITO  
NOVAMENTE...

TÔ DE BOA.  
TUDO VAI FICAR BEM. MAS  
NOS PROXIMOS DIAS...EU  
ESTAREI AUSENTE.

QUE--  
POR QUÊ? VOCE  
ACABOU DE  
VOLTAR.

EU ESTAVA  
TORCENDO PARA  
COMPENSARMOS...O  
TEMPO PERDIDO.

SINTO MUITO. O  
JULGAMENTO VEM  
AÍ...EU TENHO QUE  
ESTAR PREPARADO.

E ESTOU  
FICANDO  
SEM TEMPO.





QUER SABER DE UMA COISA, TROY? ESTA CIDADE NÃO ME LEMBRA MAIS DO QUE SIGNIFICA SER UM TIRA.

OS TEMPOS ESTÃO MUDANDO. NÓS SOMOS A CIDADE "INTELIGENTE", O QUE SIGNIFICA QUE OS CRIMINOSOS ESTÃO FICANDO INTELIGENTES, TAMBÉM.



VELHOTES COMO VOCÊ SE SENTEM UNS DINOSSAUROS QUE FORAM EXPULSOS DO DESENHO DOS JETSONS-- ACERTEI?



TEM MAIS A VER COM...NÓS TORNARMOS UMA GLORIOSA FORÇA DE SEGURANÇA EM UMA ILHA DE RICACOS SACANAS.

ENTENDE O QUE DIGO?



SIM...CLARO, SHUFFLETON. COMO QUISER.

QUANDO TEMPO AINDA TE RESTA NESTE EMPREGO? SE NÃO GOSTA DO TRABALHO...

COMO CONSEGUIU--?

...QUE TAL SE VOCÊ SE APOSENTASSE, VELHO AMIGO?



PEGUE SEU RELÓGIO DE OURO, ERGA ESSA CABECA, PASSE O RESTO DE SEUS DIAS LEMBRANDO DE COMO AS COISAS DEVERIAM SER.





NAO SE ESQUEÇA.  
VOCE ESTARIA MORTO SE  
NAO FOSSE POR MIM,  
DIGGLE. EU POUPEI  
SUA VIDA.

EU CUIDEI DE  
SUA SAUDE.

EU TE  
TREINEI COMO UM  
MERCENARIO.



E AGORA ESTA-  
MOS QUITES, MAS  
NAO TENTE FICAR  
DANDO UMA DE  
SANTINHO.

EU ENTENDO A FORMA  
COMO JOGA, MERLYN.  
VOCE ODEIA ROBERT  
QUEEN. E DISSO QUE  
TUDO ISSO SE TRATA.



VOCE DORMIU  
COM A MULHER  
DELE. VOCE  
TENTOU TORNAR O  
FILHO DELES O  
SEU.



VOCE FARÁ QUALQUER  
COISA QUE PUDER PARA  
DESTRUIR AQUELA  
FAMILIA--RECLAMÁ-LA OU  
ARRUINÁ-LA QUANDO  
ELES NAO QUEREM  
VOCE.



OLLIE ME TRAIU, MAS  
AO ME UNIR COM ESSE SEU  
TRASEIRO DE VILAO, EU TRAI  
O OLLIE.

O PASSADO SEMPRE  
VEM ATRAS DA GENTE,  
NAO E?



GUHH!



## RESIDÊNCIA POOLE.

E COMO ELA  
ESTÁ, EMI?

QUANDO ELA NÃO  
FICA GRITANDO, ELA FICA  
CATATÔNICA...ENTÃO...NÃO  
TÃO BEM.

OI, WENDY...PREPAREI UM  
CHILI PRA VOCE. LEMBRA  
QUANDO EU TRAZIA NUMA GRANDE  
PANELA ELÉTRICA ATÉ AS INDUS-  
TRIAS QUEEN? PARA AS FESTAS  
DE NATAL?

VOCE ERA A  
ÚNICA QUE SUPORTAVA  
O CALOR.

ELA NÃO SE  
SENTE SEGURA  
SEM MIM.

ELA NÃO ESTÁ. SE  
O NONO CÍRCULO  
SOUBER QUE ELA  
ESTÁ VIVA...

EU CONTINUO ESPERAN-  
DO QUE ELA MELHORE.  
NÃO SOMENTE PARA O  
BEM DELA. MAS PARA O  
NOSSO. EU SEI QUE  
ISSO É INCRIVELMENTE  
EGOÍSTA, MAS--

PARCE QUE TODO MUNDO SÓ  
QUER FALAR SOBRE O CASO DE  
HOMICÍDIO CONTRA OLIVER QUEEN,  
MAS STAR CITY ENFRENTOU SEU  
PRÓPRIO JULGAMENTO HOJE...

CAOS DO REI RELÓGIO

KOMA  
NEWS 2

DEVO ADMITIR  
QUE VIM AQUI ESTA  
NOITE ESPERANDO O  
MESMO.

MAS TÁ NA CARA QUE  
ISTO NÃO VAI ACONTECER...  
WENDY PASSOU UM INFERNO POR  
MINHA CAUSA. NÓS PRECISAMOS  
RESPEITAR O PEDIDO DO PAI  
DELA E MANTÊ-LA LONGE DOS  
HOLOFOTES.

NÃO SE  
PREOCUPE COMIGO.  
PREOCUPE-SE COM  
ESTA CIDADE. EU  
IREI CONTINUAR  
LUTANDO...

VOCE NÃO PODE  
IR A JULGAMENTO,  
OLLIE. VOCE NÃO  
TERÁ CHANCES.







MAMAE ESTÁ  
ERRADA. MAS  
TEM RAZÃO.

ISTO É MAIOR  
QUE EU...

TEM A VER COM O NOME  
DE MINHA FAMÍLIA. QUE NÃO É  
SOMENTE A FUNDAÇÃO DAS  
INDÚSTRIAS QUEEN, MAS A  
COLUNA DESTA CIDADE.

OS QUEENS PERDERAM  
SEU RUMO. SEATTLE  
PERDEU SEU RUMO.

NÃO HÁ FUTURO SE  
NÃO SALVARMOS O  
PASSADO.

# SÓ O TEMPO DIRÁ

BENJAMIN PERCY Writer STEPHEN BYRNE Artist  
DERON BENNETT Letterer JAMAL CAMPBELL Cover MIKE GRELL Variant Cover  
DAVE WIELGOSZ Assistant Editor REBECCA TAYLOR Editor  
BRIAN CUNNINGHAM Group Editor  
TRADUÇÃO: FABÃO REVISÃO: SANDROBOLT

A SEGUIR: CAÇA AO TESOURO